

العنوان:	المصطلح Linguistics وفروعه في أهم المعاجم العربية والإنجليزية المتخصصة في علم اللغة
المصدر:	مجلة كلية اللغات والترجمة
الناشر:	جامعة الازهر - كلية اللغات والترجمة
المؤلف الرئيسي:	الخطيب، أحمد شفيق
المجلد/العدد:	ع 19
محكمة:	نعم
التاريخ الميلادي:	1989
الصفحات:	33 - 84
رقم MD:	219876
نوع المحتوى:	بحوث ومقالات
قواعد المعلومات:	AraBase
مواضيع:	اللغويات، المصطلحات اللغوية، علم اللغة، المعاجم العربية والإنجليزية
رابط:	http://search.mandumah.com/Record/219876

المصطلح LINGUISTICS وفروعه
فى أهم المعاجم العربية والانجليزية
المتخصصة فى علم اللغة

د . أحمد شفيق الخطيب
(قسم اللغة الانجليزية والترجمة الفورية)

١ - تقسيم

تتعدد المصطلحات اللغوية التى تضم كلمة Linguistics فى المعاجم العربية والانجليزية المتخصصة فى علم اللغة بصورة تستدعى محاولة حصر هذه المصطلحات والاشارة الى ماينها من صلات الترادف أو الاختلاف الكلى أو الجزئى . ومن بين هذه المصطلحات مصطلحات تضم كلمة Linguistics مسبوقة بكلمة أو أكثر تصفها (مثل (Comparative Historical Linguistics, Comparative Linguistics ومصطلحات أخرى ترد على شكل كلمة مركبة (مثل Psycholinguistics (Anthropo-Linguistics .

ولقد راودتنى فكرة محاولة جمع هذه المصطلحات حينما أتيت لى فرصة دراسة ثلاثة عشر سجعاً متخصصاً فى علم اللغة ، ثلاثة منها باللغة العربية ، وعشرة باللغة الانجليزية ، التى يجد القارئ معلومات بيليوغرافية عنها فى نهاية هذا البحث . ولقد كان من الأسباب التى دعتنى لمحاولة حصر هذه المصطلحات هو أنه الى جانب المصطلحات التى تشير الى فروع لعلم اللغة ، ثمة مصطلحات تشير الى فروع الفروع ربما لم تحظ بنفس القدر من الذبوع والانتشار . فعلى سبيل المثال فان مصطلحا مثل Applied Linguistics هو فرع من فروع علم اللغة ، أما مصطلح مثل Psycholinguistics فيرى بعض علماء اللغة أنه فرع من علم اللغة التطبيقى الذى هو فى حد ذاته أحد فروع علم اللغة . وربما كان مصطلح Descriptive Linguistics من المصطلحات المألوفة ، أما مصطلح

مثّل Descriptive Sociolinguistics فلعلمه من بين
المصطلحات الأقل ألفة وشيوعا . ونفس الشيء ينطبق على مصطلحين مثل
Dynamic Sociolinguistics, Dynamic Linguistics وأيضا على
مصطلحين مثل Developmental Linguistics وفرعه
Developmental Sociolinguistics

كما أن بعض المصطلحات لا تخلو من غرابة أو طرافة ، مثل مصطلح
Linguistic Linguistics « علم اللغة اللغوى » الذى صادفته
فى واحد من أحدث معاجم علم اللغة ، تميزا له عن « علم اللغة التطبيقى » .
كما أن بعضها يتسم بجدة تجعلها غير مألوفة نسبيا ، ومن أمثلة هذه
المصطلحات Political Linguistics أو Politico-Linguistics
« على اللغة السياسى » ، Pragmalinguistics « علم اللغة
البراجماتى » وغيرهما .

ولعل أهم جوانب البحث هو ماسبق الاشارة اليه من محاولة تحديد
العلاقات بين المصطلحات المختلفة وتبيان مدى اتفاقها أو اختلافها ، الكلى
أو الجزئى ، وذلك عن طريق نظام الاحالة فى نهايات شروح المداخل الى مداخل
أخرى ، وهو مانفصله فى الملاحظات التى تشكل الجزء الثانى من هذا البحث .

٢ - ملاحظات

— المداخل مرتبة أبجديا وفقا للغة الانجليزية . والاستثناء الوحيد
هو مصطلح Linguistics نفسه الذى رأينا البدء به قبل فروعته .

— فى حالة وجود أكثر من طريقة كتابة للمدخل ، ذكرنا طرق الكتابة
المختلفة مع الفصل بينها بشرطة مائلة ومعناها « أو » . ومثال ذلك
Ethno-Linguistics
Ethnolinguistics
Macrolinguistics/Macro-Linguistics

— وأيضا فى حالة الترجمة العربية للمدخل أو فى وسط التعريف ،
فان / تعنى « أو » . ومثال ذلك « علم اللغة الاقليمى / الجغرافى » أى
« علم اللغة الاقليمى » أو « علم اللغة الجغرافى » .

Diachronist(ic) Linguistics

— فى مدخل مثل

فان هذا يعنى أن الحرف أو الحروف التى بداخل الأقواس اختيارية ، بمعنى أن المصطلح يمكن أن يكون Diachronist Linguistics أو Diachronistic Linguistics .

— فى نهاية شرح الكثير من المداخل استخدمنا عبارة « راجع

(كذا) » لاحالة القارئ الى مدخل آخر مرادف أو وثيق الصلة بالمدخل موضوع الشرح . ولكن فى بعض الأحيان أشرنا الى أن المدخل يسمى بتسمية أخرى وذلك عن طريق استخدام العبارة « ويسمى هذا أيضا (كذا) » أو ما أشبهه .

كما استخدمنا عبارة « قارن (كذا) » لاحالة القارئ الى مدخل عكس المدخل المشار اليه .

وفى كلتا الحالتين ، فى حالة « راجع » أو « قارن » ، فان افتراض التطابق أو الاختلاف الكلى ليس مقصورا على اطلاقه ، بل الهدف هو الاشارة الى أن هناك صلة ما تربط المصطلحين أو المصطلحات ببعضها البعض سواء بالاتفاق أو الاختلاف الكلى أو الجزئى .

— وقد أوردنا فى شروح بعض المداخل معلومات ليست من صميم تعريف المصطلح ، ولكنها من قبيل المعلومات الخلفية background information التى قد تكون ذات فائدة فى القاء مزيد من الضوء على المصطلح ، كما أنها لا تخلو من اثاره لاهتمام القارئ لما تحتويه من معلومات قد تكون غير شائعة أو تتسم بشيء من الطرافة .

— أوردنا المصطلحات المرتبطة باسم لغوى معين (مثل Firthian Linguistics) ، أو بأسرة لغوية معينة (مثل Afro-Asiatic Linguistics) أو بفترة زمنية معينة (مثل Medieval Linguistics) أو بمنطقة جغرافية معينة (مثل Atlantic Linguistics) على شكل ملحق فى نهاية البحث .

— لالقاء مزيد من الضوء على بعض المصطلحات ، قمنا بالاستعانة ببعض المراجع الاضافية ، الى جانب المعاجم الثلاثة عشر ، مثلما حدث فى شرح مصطلح Pragmalinguistics . وقد أشرنا الى المرجع المستعان به فى حاشية أو هامش footnote .

٣ - المصطلح LINGUISTICS وفروعه

Linguistics

علم اللغة

علم يبحث فى اللغة من جميع جوانبها الصوتية والصرفية والنحوية والمفرداتية والدلالية والنفسية والاجتماعية والمعجمية والتطبيقية . وقد أطلق اللغويون عليه أسماء عديدة مثل فقه اللغة وعلم اللسان واللسانيات واللسانيات والألسنيات . وينقسم علم اللغة الى علم اللغة النظرى وعلم اللغة التطبيقى . ومن فروع علم اللغة النظرى علم الأصوات وعلم الفونيمات وعلم اللغة التاريخى وعلم الدلالة وعلم القواعد الذى يشمل على الصرف وعلم النحو . أما علم اللغة التطبيقى فمن فروعه صناعة المعاجم وعلم اللغة الآلى وعلم اللغة النفسى وعلم اللغة الاجتماعى وتعليم اللغات والتقابل اللغوى وتحليل الأخطاء .

ويهتم علم اللغة بدراسة اللغة كنظام للاتصال بين البشر . وبالرغم من أن دراسات الظواهر اللغوية قد تم اجراؤها على مدى قرون ، فقد بدأ مؤخرا نسبيا قبول علم اللغة باعتباره علما قائما بذاته . ويشمل علم اللغة الآن مجالا واسعا ذا مداخل مختلفة ، ومجالات بحث مختلفة ، مثل النظم الصوتية (علم الأصوات Phonetics ، وعلم الفونيمات أو الفونولوجيا Phonology) ، نظم الجملة (Syntax) ، وأنظمة المعنى (علم الدلالة Semantics) ، البراجماتية (Pragmatics) ، ووظائف اللغة (Functions of Language) .

وفى السنوات الأخيرة نشأت فروع جديدة لعلم اللغة ، بارتباطها بعلوم أخرى ، مثل علم اللغة الأنثروبولوجى ، وعلم اللغة النفسى ، وعلم اللغة الاجتماعى .

ويشير بيبي Pei الى أن مصطلح علم اللغة قد يستخدم بمعان
ثلاثة هي :

١ - بصفة عامة ، دراسة العادات الكلامية للانسان ؛ أى التحليل
الوصفى للتراكيب أو النظم فى اللغة ، ويشمل هذا علم الفونيمات ، وعلم
المورفيمات وعلم الفونيمات الصرفى ، والنحو .

٢ - دراسة كلام الانسان فى جوانبه المتعددة (الوحدات ، والطبيعة ،
والبنية ، وتغيرات اللغة ، ولغات مختلفة أو لغة واحدة) . وتتضمن هذه
دراسة علم الأصوات ، وعلم الفونيمات ، وعلم الصرف ، والتبوير ،
والنحو ، وعلم الدلالة ، وعلم القواعد العامة أو الفلسفة ، والعلاقة بين الكلام
والكتابة .

٣ - الدراسة المنظمة للغة ، أو لواحدة أو أكثر من اللغات واللهجات .
ويحاول علم اللغة وصف اللغات واللهجات (علم اللغثة الوصفى) ،
وليس فرض أو املاء الاستخدام الصحيح ؛ وهو يحلل بنية لغة ما (علم
اللغة البنيوى / التركيبى) . ويتناول علم اللغة التاريخى أو الزمنى التغيرات
الزمنية التى حدثت فى اللغات ، أما علم اللغة الوصفى فيتناول لغة أو أكثر
فى نفس النقطة الزمانية ؛ بمعنى أن علم اللغة الوصفى قد يكون تزامنيا
Synchronic أى يتناول العلاقات فى نقطة زمنية معينة بين اللغات
المختلفة ذات الأصل المشترك ؛ كما قد يكون تاريخيا ، يقارن الأشكال المختلفة
لاحدى اللغات فى نقاط زمنية مختلفة . ويشير علم اللغة التطبيقى الى
استخدام معلمى اللغة لما يتوصل اليه علماء اللغة . ويختص علم اللغة
التقابلى (أو التحليل التقابلى) بمقارنة اللغة الأصلية للمتعلم باللغة المستهدف
تعلمها ، بهدف اعطاء اهتمام خاص لمجالات التقابل (الاختلاف) القصى .

وبعد هذا التعريف للمصطلح Linguistics ، ننتقل الى استعراض فروع هذا المصطلح ، مرتبة حسب الترتيب الأبجدي للغة الانجليزية كما سبق أن أسلفنا .

علم اللغة الجبرى Algebraic Linguistics

فرع من علم اللغة يستخدم الصيغ والنماذج المنطقية والرياضية فى تحليل اللغة ووصفها .

راجع Mathematical Linguistics

علم اللغة الأنثروبولوجى Anthro-Linguistics

دراسة لغات الجماعات اللغوية التى ليس لديها نظام كتابى أو إنتاج أدبى .

علم اللغة الأنثروبولوجى Anthropological Linguistics

فرع من فروع علم اللغة يختص بدراسة العلاقة بين اللغة والثقافة فى مجتمع ما ، مثل تقاليد ومعتقداته ونظام الأسرة فيه . وعلى سبيل المثال فقد قام المتخصصون فى هذا الفرع بدراسة الطرق التى يتم بها التعبير عن العلاقات داخل الأسرة فى الثقافات المختلفة (وتسمى هذه Kinship terms أو Family terms) (أى مصطلحات النسب) ، وهى الكلمات التى تبين القرابة البيولوجية بين الأشخاص مثل أب ، أم ، أخ ، عم . الخ . كما قاموا بدراسة كيف يتصل الناس ببعضهم البعض فى مناسبات اجتماعية وثقافية معينة ، مثل المراسم ، والطقوس ، والاجتماعات ، ثم ربطوا هذا بالبنية الكلية للمجتمع .

ويرى بعض اللغويين أن مصطلح Anthropological Linguistics

ماهو الا تسمية أخرى لعلم اللغة الاجتماعى .

Applied Linguistics

علم اللغة التطبيقي

فرع من علم اللغة يشمل التحليل التقابلي وتحليل الأخطاء وتعلم وتعليم اللغات الثانية والأجنبية ومختبرات اللغة وعلم اللغة النفسى وعلم اللغة الاجتماعى وعلم اللغة الآلى وصناعة المعاجم وعلم الترجمة . ويقابل علم اللغة التطبيقي علم اللغة النظرى الذى يشمل علم الأصوات وعلم الفونيمات وعلم اللغة التاريخى وعلم الدلالة وعلم الصرف وعلم النحو .

ويختص علم اللغة التطبيقي بدراسة اللغة وعلم اللغة فيما يتصل بمشكلات عملية مثل صناعة المعاجم ، والترجمة ، وعيوب النطق ، الخ . ويستفيد علم اللغة التطبيقي من علم الاجتماع ، وعلم النفس ، والأنثروبولوجيا (علم الانسان) ، ونظرية الاعلام ، وأيضا من علم اللغة ، وذلك بهدف وضع النماذج النظرية الخاصة باللغة واستخدامها ، ثم توظيف هذه المعلومات وهذه النظرية فى مجالات عملية مثل اعداد المناهج ، وعلاج عيوب النطق ، والتخطيط اللغوى ، وعلم الأساليب ، الخ .

ويذكر اللغوى (هامب) (*) تعريفا لعلم اللغة التطبيقي نقلا عن (كوليتز) (**) ، باعتباره دراسة الظواهر اللغوية فيما يتعلق بظواهر معينة خارج النظام اللغوى . وهو مصطلح يقابل علم اللغة باعتباره يختص بدراسة الثوابت ، ويقابل علم اللغة التاريخى .

Applied Sociolinguistics

علم اللغة الاجتماعى التطبيقي

فرع من علم اللغة يستخدم نتائج بحوث علم اللغة الاجتماعى فى ايجاد الحلول لمشكلات المجتمع اللغوية والاتصالية والكتابية .

*See Bibliography.

**H. Collitz, "Abstract of Address ; The Scope and Aims of Linguistic Science", *Language I*, 14-16 (1925), p. 15.

Area (1) Linguistics

علم اللغة الاقليمي / الجغرافى

فرع من فروع علم اللغة يبحث فى تصنيف اللهجات واللغات على أساس جغرافى ، كما يبحث فى توزيع لهجات لغة ما وفى الفروق بين هذه اللهجات .
ويسمى هذا العلم أيضا جغرافيا اللهجات أو الجغرافيا اللغوية .
Linguistic geography .

ويطلق مصطلح علم اللغة الاقليمي / الجغرافى أيضا على دراسة اللغات أو اللهجات التى يتكلمها السكان فى منطقة معينة . ومثال ذلك دراسة لغتين متجاورتين لمعرفة كيف تؤثر كل منهما فى الأخرى فيما يتعلق بالنحو ، والمفردات ، والنطق ، الخ .

Biolinguistics

علم اللغة الاحيائى / البيولوجى

دراسة اللغة باعتبارها نشاطا تحكمه الناحية البيولوجية للانسان ، مع التركيز على الجوانب الفسيولوجية العصبية ، وخصائص الأجنة ، والمورثات (الجينات) .

وقد نشأ هذا الفرع نتيجة لجهود عالم اللغة (جورج زيف) George Zipf ، الذى كان مهتما بنظرية علم الأحياء النفسى ، والذى دعا الى أفراد فرع خاص من علم اللغة يدعى علم اللغة الأحيائى / البيولوجى ، ويشمل دراسة ظاهرة اللغة فيما يتعلق بسلوك الانسان فى عملية الاتصال ، وهى العملية التى تعتمد على الناحية البيولوجية . ويعنى هذا الاقتراح فى حقيقة الأمر أن يتم ادخال دراسات فسيولوجية عصبية معينة فى نطاق البحث اللغوى .

Clinical Linguistics

علم اللغة العيادى

علم يبحث فى علاج عيوب النطق بالاستفادة من علم الطب وعلم اللغة .

علم اللغة التاريخى المقارن

Comparative Historical Linguistics

فرع من فروع علم اللغة يدرس التغيير اللغوى والعلاقات بين اللغات .
فعن طريق مقارنة الصيغ السابقة واللاحقة لاحدى اللغات ، وعن طريق مقارنة لغات مختلفة ، أمكن التوصل الى أن لغات معينة لها صلة ببعضها البعض ، مثل اللغات الهندية الأوربية . كما أمكن أيضا اعادة بناء صيغ من المعتقد أنها كانت مستخدمة فى لغة معينة قبل تدوينها .

راجع Diachronic Linguistics, Historical Linguistics .

علم اللغة المقارن Comparative Linguistics

دراسة مقارنة للمظاهر الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية فى اللغات التى تنتمى الى مجموعة لغوية واحدة أو عائلة لغوية واحدة .

وعلم اللغة المقارن هو فرع من علم اللغة يدرس لغتين أو أكثر بهدف مقارنة تركيباتها اللغوية ولتوضيح ما اذا كانت متشابهة أو مختلفة . ويستخدم علم اللغة المقارن فى دراسة أنماط اللغات (أى فى تصنيفها على أساس نوعها ، وليس على أساس انتسابها الاقليمى أو الجغرافى) . كما يستخدم أيضا فى علم اللغة التاريخى المقارن . ويستخدمه بعض اللغويين التطبيقيين لمعرفة الفروق بين اللغة الأصلية للمتعلم ، واللغة المستهدفة تعلمها ، وذلك فى مجالات نظم الجملة والمفردات والنظام الصوتى .

ويطلق هذا المصطلح أيضا على دراسة أوجه التشابه والاختلاف بين لغتين أو أكثر عند نقطة أو مرحلة زمنية معينة ، أو فى دراسة نفس اللغة عند نقاط زمنية مختلفة . وعلى هذا فيمكن اجراء الدراسة اما على أساس وصفى ، أو على أساس تاريخى . وكثيرا مايكون الهدف من وراء مقارنة اللغات المختلفة هو تحديد انتمائها الى أصل مشترك من عدمه ، أو اعادة بناء صورة هذا الأصل المشترك .

وكثيرا مايستخدم مصطلح علم اللغة المقارن بصورة غامضة وغير دقيقة ، للإشارة الى أنشطة لغوية متنوعة .

ويقارن علماء اللغة بين اللغات لأسباب عديدة ، منها مقارنة لغتين (أو أكثر) بهدف ملاحظة أوجه اختلافها . ويسمى هذا عادة « علم اللغة التقابلي » Contrastive Linguistics . ويفيد هذا العلم فى تحديد الصعوبات التى قد يواجهها متعلم مبتدئ لحدى اللغات الأجنبية .

أو قد يقارن عالم اللغة بين اللغات لأنه مهتم - كما سبق أن أشرنا - بدراسة تصنيف اللغات على أساس نوعى (وهو ما يعرف باسم Typology) ، فقد يصنف مثلا جميع اللغات النغمية (*) سويا ، أو جميع اللغات التى تستخدم ترتيب الكلمات كوسيلة فى نظم الجملة .

وقد يقارن اللغوى اللغات المتصلة نسبيا أو تاريخيا ، أى تلك اللغات التى تطورت عن مصدر مشترك . وهذا هو ما يعرف باسم علم اللغة التاريخى المقان ، الذى أشرنا إليه فيما سبق . وعن طريق مقارنة الصيغ التى لها صلة ببعضها البعض ، يمكن التوصل الى نتائج حول تاريخ لغة ما قبل زمن تواجد أول نصوص مكتوبة بهذه اللغة بفترة طويلة .

Computational Linguistics

علم اللغة الآلى / الحسبى

فرع من علم اللغة التطبيقى يعنى بتطويع اللغة للحاسب الالى (الكمبيوتر) واستخدام هذا الحاسب فى الدراسات اللغوية وفى دراسة اللغة ذاتها . ولهذا يعنى هذا العلم بالترجمة الآلية واستعادة المعلومات المخزنة فى ذاكرة الكمبيوتر .

وعلم اللغة الآلى هو مدخل أو منهج فى علم اللغة يستخدم الأساليب الرياضية ، غالبا بمساعدة حاسب الكترونى . ويضم تحليل البيانات اللغوية ، مثلا بهدف تحديد الترتيب الذى يكتسب به المتعلمون القواعد النحوية

(*) اللغة النغمية tone language هى لغة يحدث اختلاف درجة النغم فيها اختلافا فى المعنى ، كما هو الحال فى الصينية والنرويجية والسويدية وبعض اللغات الهندية الامريكية . وتدعى أيضا Polytonic language .

المختلفة ، أو تكرار حدوث مفردات أو تراكيب معينة • كما يتضمن أيضا البحث الخاص بالترجمة الآلية ، والانتاج بالموسائل الالكترونية للكلام الصناعي (أو ما يعرف باسم « توليف الكلام » (Speech Synthesis) والتعرف الأوتوماتيكي أو الآلي على الكلام البشرى •

ومن بين مباحث علم اللغة الآلي / الحسابي بالاضافة الى ما أسلفناه هو الفهرسة الآلية أو الأوتوماتيكية ، والتلخيص مثلما حدث فى بعض المكتبات الضخمة فى الولايات المتحدة الأمريكية •

ويرجع تاريخ أول تجربة للترجمة الآلية الى عام ١٩٥٤ وقد تمت فى جامعة جورج تاون الأمريكية ، أما أول مقرر تعليمي فى علم اللغة الآلي / الحسابي فكان فى جامعة انديانا فى سنة ١٩٦٤ ، وتولى تدريسه (بول جارفين) Paul Garvin .

راجع

. Statistical Linguistics, Mathematical Linguistics

Contemporary Linguistics

علم اللغة الحديث / المعاصر

• علم اللغة كما أبرزته البحوث اللغوية فى العقود الثلاثة الأخيرة •

Contrastive Linguistics

علم اللغة التقابلي

فرع من علم اللغة يدرس وجوه التشابه ووجوه الاختلاف بين لغتين لا تنتميان الى نفس العائلة اللغوية • وتتم المقارنة بين اللغتين موضوع الدراسة من الجوانب الصوتية أو الفونيمية أو الدلالية أو الصرفية أو النحوية أو المفرداتية لتوظيف هذه المقارنة فى تعليم احدى اللغتين أو لأغراض علمية بحتة •

ومن أوائل التعريفات لعلم اللغة التقابلي فى الدراسات اللغوية هو التعريف

الذى يورده (هامب) نقلا عن (تريجر) (*) الذى يعرفه بأنه « الأنشطة... المعنية باظهار الفروق وأوجه التشابه البنوية بين النظم . وهو يضم جغرافية اللهجات وعلم اللغة التاريخى الذى يضم بدوره دراسة تطور لغة الأطفال .

Descriptive Linguistics

علم اللغة الوصفى

دراسة اللغة كما هى مستعملة فى مكان معين وزمان معين .
ويدعى أيضا Synchronic Linguistics ويقابله علم اللغة المعيارى Prescriptive Linguistics وعلم اللغة التاريخى وعلم اللغة المقارن .

ويقوم علم اللغة الوصفى على وصف لغة ما عند نقطة زمنية معينة . وللمدخل الوصفى لدراسة اللغات صلة بالعلوم السلوكية . وفى الولايات المتحدة نشأ من البحث الميدانى فى علم الأنثروبولوجيا الثقافية . ويهتم بتحليل اللغات المحكية أو المنطوقة فقط (أى تلك التى ليس لها نظام كتابى بعد) وبصفة خاصة تركيبها ، ومن ثم فقد أطلق عليه بعض علماء اللغة اسم اللغة التركيبى أو علم اللغة البنوي .
Structural Linguistics

وقد نشأ علم اللغة البنوي الوصفى أساسا فى أمريكا بعد سنة ١٨٥٠ . ويقسم علم اللغة الوصفى عادة الى ثلاثة أقسام رئيسية هى : ١ - علم الفونيمات Phonemics ، ٢ - علم المورفيمات Morphemics ، ٣ - نظم الجملة Syntax .

Structural Linguistics راجع

Historical Linguistics قارن

Descriptive Sociolinguistics

علم اللغة الاجتماعى الوصفى

* G.L. Trager, The Field of Linguistics (SIL Occasional Papers I), Norman (Okla.) 1949, p. 6.

فرع من علم اللغة الاجتماعى يبحث فى من يتكلم اللهجة والى من
ومتى ولأى هدف .

علم اكتساب اللغة / علم اللغة النمائى Developmental Linguistics

فرع يدرس اكتساب الطفل للغة ، وهو فرع من علم اللغة النفسى .

وهذا المصطلح مصطلح شامل لدراسة اكتساب الأطفال للغة . ويضيف
عدد من العلوم المختلفة (علم النفس ، وعلم الأحياء أو البيولوجيا ، والطب ،
وعلم اللغة) الى معرفتنا بعمليات مثل مراحل اكتساب اللغة (مرحلة اليأبأة ،
لغة الأطفال ، الخ) ؛ والترتيب الذى يتم به اكتساب المفردات أو العناصر
والتركيب ؛ والى أى مدى يعتبر هذا غريزيا ، أو عالميا أو عاما بين اللغات
جميعها ، أو يأتى نتيجة للتعليم المنظم ؛ والعوامل الاجتماعية والذهنية التى
تساعد على دفع هذا النمو أو اعاقته .

علم اللغة النفسى النموى Developmental Psycholinguistics

فرع من علم اللغة النفسى يبحث فى نمو المهارات اللغوية لدى الطفل
شهرًا بعد شهر وسنة بعد أخرى .

علم اللغة التاريخى Diachronic Linguistics

فرع يدرس التطورات التى حدثت للغة ما عبر فترة من الزمن . ويدعى
Historical Linguistics وهو يقابل علم اللغة الوصفى ،
الذى يصف اللغة كما هى مستخدمة عند نقطة زمانية معينة .

ومن أمثلة الموضوعات التى يهتم بها علم اللغة التاريخى التغير فى
النظام الصوتى للغة الانجليزية من مرحلة اللغة الانجليزية المبكرة الى
الانجليزية البريطانية الحديثة . وفى مقابل مثل هذه الدراسة يقوم علم اللغة
الوصفى بدراسة نظام اللغة عند لحظة زمنية معينة ، فيدرس فى هذه الحالة
النظام الصوتى للانجليزية البريطانية الحديثة .

ومن أمثلة الدراسات فى علم اللغة التاريخى أيضا الطريقة التى نشأت بها اللغتان الفرنسية والىطالية عن اللغة اللاتينية .

وإدير بالذكر أن بعض علماء اللغة يفرق بين Diachronic Historical Linguistics, Linguistics وتتضح هذه التفرقة

من الفرق بين مصطلحى Ontogeny أى نمو لغة الفرد (بمعنى دراسة التطور اللغوى للفرد) ، Phylogeny أى دراسة تاريخ اللغة ، وهما مصطلحان مستعاران من علم المورثات (الجينات) ، غير أنهما لا يحملان معها الاقتصار على التطور الذى تتحكم فيه الجينات ، كما هو الحال بالنسبة لعالم الأحياء . وبالرغم من هذه التفرقة التى يقوم بها بعض علماء اللغة ، إلا أن معظم اللغويين يستخدمون المصطلحين باعتبارهما مرادفين .

Evolutionary Linguistics, Dynamic Linguistics راجع
. Historical Linguistics

. Synchronic Linguistics, Static Linguistics وقارن

Diachronist(ic) Linguistics علم اللغة التاريخى

. Diachronic Linguistics راجع

Dialinguistics علم اللغة التفاعلى

فرع من علم اللغة يدرس العلاقات بين اللغات المختلفة المستعملة فى مجتمع ما ، بقصد اثبات وجود الثنائىة اللغوية Bilingualism بين المتكلمين بها من عدمه .

Differential Linguistics علم اللغة التباينى

. دراسة الفروق بين لغتين فيما يختص بالمفاهيم

. Contrastive Linguistics راجع

علم اللغة الحركى / الديناميكي / التاريخي Dynamic Linguistics

فرع علم اللغة الذى يدرس تطور اللغة وتاريخها . وقد استخدم عالم اللغة السويسرى فرديناند دى سوسير هذا المصطلح بمعنى Historical Linguistics .

علم اللغة الاجتماعى الحركى Dynamic Sociolinguistics

فرع من علم اللغة الاجتماعى يبحث فى أسباب تغير المواقف من الاستخدام اللغوى لدى الفرد أو الجماعة .

علم اللغة التربوى Educational Linguistics

مصطلح يستخدم أحيانا فى الولايات المتحدة الأمريكية للإشارة الى فرع من فروع علم اللغة التطبيقى Applied Linguistics . يبحث فى العلاقة بين اللغة والتربية أو التعليم .

راجع Pedagogical Linguistics .

علم اللغة الاثنولوجى / العرقى Ethnographic Linguistics

دراسة البيئة الطبيعية والثقافية لجماعة لغوية ، كما قام بها علماء الأثنوبولوجيا (علم الانسان) من أمثال ب . مالينوسكى B. Malinowski ، (١٨٨٧ - ١٩٤٢) ، ل . كروبير A.L. Kroeber (١٨٧٦ - ١٩٦٠) ،

مستخدمين وسائل البحث الميدانى فى وصف سياقات الموقف للأحداث الكلامية .

علم اللغة الاثنولوجى / العرقى

Ethno-Linguistics/Ethnolinguistics

دراسة العلاقة بين علم اللغة والاثنولوجيا ، أو السلوك الثقافى غير اللغوى . وبمعنى آخر هو دراسة العلاقة بين اللغة وأسلوب الحياة .

ولقد تبنى بعض علماء اللغة الاثنولوجيين مثل همبولت W. von

Humboldt ، ب . ل . وورف B.L. Whorf مبدأ النسبية اللغوية الذى يرى أن لكل لغة طريقته الخاصة فى رسم أو تصوير الواقع بالنسبة للمتحدثين بها . ولقد ذكر ووروف أمثلة كثيرة على أن اللغة « تغربل » الواقع بالنسبة لعقل الانسان . فعند الاسكيمو أربع كلمات تدل على الثلج (المتساقط ، والموجود على الأرض ، والمنجرف ، والمعسباً لاستخدامه فى البناء) ، بينما هناك كلمة انجليزية واحدة . بينما يستخدم الأزيك (*) كلمة واحدة للدلالة على « الجليد » ، « البرد » ، « الثلج » . وهذا الموقف يؤثر بالتأكيد على الحديث عن هذه الأمور ، وربما على الأفكار المصاحبة لها أو التى نشأت هذه الكلمات نتيجة لها . ومن الأمثلة الأخرى أن الشعوب المختلفة تحلل طيف الألوان بطرق مختلفة . فالنفاهاو على سبيل المثال يرى الفرق بين الأزرق والأخضر باعتباره فقط فرقا فى الدرجة intensity نظرا لوجود كلمة واحدة للونين معا فى لغته .

Ethnolinguistics

ويستخدم بعض علماء اللغة مصطلح

باعتباره تسمية أخرى لعلم اللغة الاجتماعى .

راجع Sociolinguistics .

Evolutionary Linguistics

علم اللغة التطورى

هذا المصطلح هو الترجمة الانجليزية للمصطلح الذى استخدمه عالم

اللغة دى سوسير (Linguistique évolutive) للإشارة الى

علم اللغة التاريخى .

راجع Diachronic Linguistics .

Exolinguistics

علم ماوراء اللغة

فرع من علم اللغة يدرس الظواهر غير اللغوية المرتبطة باللغة ، مثل

(*) شعب حكم المكسيك قبل أن يفتحها الاسبان عام ١٥١٩ م .

العلاقة بين اللغة والحضارة ، والدلالات الاجتماعية للفروق بين اللغات .
ويدعى هذا أيضا Metalinguistics .

وهذا المصطلح استخدمه اللغوى ماكميلان McMillan للإشارة الى
Metalinguistics .

علم اللغة النفسى التجريبي Experimental Psycholinguistics

دراسة مجالات علم اللغة النفسى باستخدام التجارب العلمية .

علم اللغة التفسيري Explicative Linguistics

أحدى نظريات علم اللغة . وترفض هذه النظرية الموقف السلبي القائل
بأن أسباب التغير اللغوى لا يمكن فهمها ، وترى أنه يمكن التحقق منها عن
طريق التفسير البنىوى للعمليات التاريخية .

علم اللغة التفسيري التاريخي

Explicatory Diachronic Linguistics

مرحلة من مراحل علم اللغة التاريخي ، يتم خلالها بحث المسائل الخاصة
بالعلاقة بين السبب والمسبب .

علم اللغة الخارجى External Linguistics

فرع علم اللغة الذى يدرس علاقة اللغة بالعوامل غير اللغوية .

وبمعنى آخر فهو دراسة اللغة باعتبارها متداخلة مع عوامل التاريخ ،
والاثنولوجيا ، وعلم الاقتصاد ، والدين ، الخ .

ويفرق دى سوسير بين علم اللغة الداخلى وعلم اللغة الخارجى . فعن
طريق علم اللغة الخارجى يتم بصفة خاصة فهم الدراسات المتعلقة بـ «الكلمات
والأشياء» التى قام بها ميرنجر Meringer . وأهمية هذه التفرقة هى أهمية
منهجية فحسب . ويعزى دى سوسير جغرافيا اللهجات الى علم اللغة
الخارجى .

ويرى اللغوى بيبى Pei أن مصطلح علم اللغة الخارجى يرادف الى حد ما مصطلح علم اللغة التاريخى عند دى سوسير .

. Metalinguistics, Exolinguistics راجع

. Internal Linguistics وقارن

Field Linguistics علم اللغة الميدانى

فى علم اللغة الميدانى يقوم عالم اللغة بدراسة لغة ما ويجمع المعلومات حولها ليس من المواد المنشورة أو من معلم محترف ، ولكن عن طريق الاتصال المباشر بالمتكلم الأصلي للغة التى ينشد دراستها . وقد تتم مثل هذه الدراسة بانتقال اللغوى الى « الميدان » بالفعل ، أو عن طريق دراسة لغة أحد المتكلمين الأصليين باللغة أو مجموعة منهم أينما كانوا .

Folk Linguistics علم اللغة الشعبى

دراسة المفاهيم السائدة عن اللغة لدى عامة الناس غير المختصين بالعلوم اللغوية . وبمعنى آخر هو التخمينات أو ابداء الرأى من غير بنية أو دليل حول أصل اللغة عموما ، أو لغة معينة ، ودورها فى حياة المجتمع الذى يتكلمها . وقد يتخذ شكل التقليل من شأن اللهجات أو اللغات الأخرى . وهناك ثقافات كثيرة فى العالم تتميز بأساطير تحاول وصف أصل اللغة عامة ، أو على الأقل اللغة المفضلة لدى الناس . ويندرج هذا تحت علم اللغة الشعبى .

Functional Linguistics علم اللغة الوظيفى

فرع من علم اللغة يختص بدراسة اللغة مع التركيز على وظائف العناصر اللغوية .

ويدخل ضمن علم اللغة الوظيفى أية دراسة لغوية ينظر فيها الى الفونيمات والعناصر اللغوية الأخرى ويتم تصنيفها على أساس وظيفتها (أى وفقا لما توصله من معلومات مميزة) فى لغة ما .

وعلم اللغة الوظيفى هو مدخل الى علم اللغة يهتم باللغة باعتبارها أداة للتعامل الاجتماعى ، أكثر من كونها نظاما مستقلا أو منفردا ينظر اليه على حدة . ويعتبر هذا المدخل الفرد كائنا اجتماعيا ويبحث فى الطريقة التى يكتسب بها اللغة ويستخدمها فى الاتصال بالآخرين فى البيئة الاجتماعية التى يعيش فيها .

ويشكل علم اللغة الوظيفى نمطا من أنماط التحليل اللغوى يركز على العلاقات الوظيفية ، وعلى سبيل المثال ، البحث الذى قام به عدة علماء فى أوروبا فى اطار مدرسة براغ Prague School ودراسة الجلوسيمات (المورفيومات) Glossematics .

ويعتبر المدخل الوظيفى لعلم اللغة أن الفونيم (الصوت المجرى) هو أصغر وحدة صوتية يمكن عن طريقها احداث فرق فى المعنى . فمثلا الصوت [k] والصوت [q] فى اللغة الانجليزية لا ينتج عنهما فرق فى المعنى ، ومن ثم لا يمكن أن نعزيهما الى فونيمين مختلفين ، ولكنهما أوفونان (متغيران صوتيان) للفونيم /k/ . ولكن نفس الصوتين يفرقان بين المعانى فى اللغة العربية ، مثل الفرق بين « كال » و « قال » أو بين « كلب » و « قلب » .

General Linguistics

علم اللغة العام

علم يدرس الظواهر اللغوية التى تشترك فيها جميع اللغات ويبحث فى نظرية اللغة بشكل عام وفى مناهج البحث اللغوى .

ويهتم علم اللغة العام بدراسة النشاط الانسانى المنظم المعروف باسم اللغة . ويدخل فى نطاق دراسته : ١ - الناتج (وهو اللغة) ، ٢ - وسيلة الانتاج (الملكة الانسانية المعروفة باسم اللغة) ، ٣ - استخدام المنتج (استخدامات اللغة فى المجتمع الانسانى) .

ويضم علم اللغة العام عادة مبادئ التحليل والوصف فى علم الفونيمات ، والنحو ، ودراسة المفردات ، وأيضا دراسة الأنظمة الكتابية

- والدراسات التاريخية والمقارنة ودراسة اللهجات • ويفحص علم اللغة العام ظاهرة اللغة فى ضوء المعلومات التى يتم جمعها من عدد كبير من اللغات • ويعتبر اللغوى الألماني هيمبولت Humboldt هو مؤسس علم اللغة العام •

Generative Linguistics

علم اللغة التوليدى

راجع GTL .

Geographical Linguistics

علم اللغة الجغرافى

- فرع علم اللغة الذى يدرس التوزيع الاقليمى للهجات •

راجع Geolinguistics, Area(1) Linguistics .

Geolinguistics

علم اللغة الجغرافى

- دراسة اللغات من حيث توزيعها الجغرافى والسكانى ومن حيث تأثير كل لغة على اللغات الأخرى •

ويهتم علم اللغة الجغرافى بدراسة اللغات فى الحالة التى هى عليها الآن ، مع الاشارة بصفة خاصة الى عدد المتحدثين بكل لغة ، والتوزيع الجغرافى ، والأهمية الاقتصادية والعلمية والثقافية ؛ وأيضاً التعرف عليها فى أشكالها المنطوقة والمكتوبة •

ولا ينبغى أن نخلط بين مصطلح Geolinguistics ومصطلح Geolinguistica الذى يستخدمه علماء اللغة الايطاليون أحياناً ، باعتباره مرادفاً لمصطلح linguistic geography أى الجغرافيا اللغوية •

Glottogomic Linguistics

علم نشأة اللغة

فروع الدراسات اللغوية التى تبحث مسألة متى وأين وكيف تطور

الكلام البشرى . وقد اقترح الفلاسفة واللغويون وغيرهم نظريات عديدة حول ما اذا كانت اللغة قد نشأت فى مكان واحد أو فى عدة أماكن ، أو أى أشكال العمليات الاجتماعية والجسمانية (أو التشريحية) هى المسؤولة عن أصل الكلام .

GTL

علم اللغة التوليدي التحويلي

النظرية اللغوية التى تفترض لكل جملة تركيبا باطنيا وتركيبا ظاهريا وتفترض وجود قوانين تحويلية تحول التراكيب الباطنية الى أخرى ظاهرية .
والمدخل اختصارا لـ Generative-Transformational Linguistics
ويسمى هذا الفرع أيضا . Generative Linguistics

Historical Linguistics

علم اللغة التاريخي

دراسة تطور الجوانب الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية والمفرداتية للغة ما عبر العصور التاريخية المختلفة .

وعلم اللغة التاريخي هو فرع علم اللغة الذى يصف التغيرات التى تمر بها لغة ما عبر القرون ويقتفى أثر العلاقات بين اللغات والأسر اللغوية التى تنتمى اليها هذه اللغات . ولقد قام علماء اللغة التاريخيون فى القرن التاسع عشر بدراسة سمات معينة للغة ما ، ليس من ناحية علاقتها بعضها ببعض ، ولكن من ناحية ما كانت عليه هذه اللغات ، أو ما أصبحت عليه أو كلا الأمرين معا . وبالرغم من أن الدراسات فى النواحي التاريخية والوصفية كانت تجرى دائما جنبا الى جنب ، الا أن هناك ما يبرر النظر الى الدراسات اللغوية فى عصر داروين Darwin باعتبارها تاريخية فى معظمها ، والنظر الى الدراسات فى القرن العشرين باعتبارها وصفية فى المقام الأول .

Historical Linguistics

ويستخدم بعض اللغويين مصطلح

Comparative Historical Linguistics

باعتباره مصطلحا آخر لـ

Dynamic Linguistics, Diachronic Linguistics

راجع

. Evolutionary Linguistics

قارن . Descriptive Linguistics

Immanent Linguistics

علم اللغة الداخلي

فرع من علم اللغة يصف ويعرف اللغة على أسس مقتضياتها أو افتراضاتها الداخلية الخاصة بها فقط . وقد ارتبط هذا الفرع باللغوى هلمسليف Hjelmslev .

. Internal Linguistics

راجع

. External Linguistics

قارن

Institutional Linguistics

١ - علم اللغة السياسى ٢ - علم لغة المؤسسات

يستخدم هذا المصطلح بمعنيين مختلفين يتمثلان فى :

١ - دراسة تهتم بايجاد أو تدعيم لغة موحدة أو كتابة موحدة لشعب

متعدد اللغات .

٢ - دراسة اللغة من حيث علاقتها بمن يستخدمها فى مناحى معينة من النشاط الانسانى . ويمكن لهذه الدراسة أن تكون ذات فائدة فى تقييمنا لما يحدث فى العالم وفهمنا له . فعلى سبيل المثال ، فان كيفية استخدام العلماء للغة عندما يتحدثون عن العلم مع غيرهم من العلماء ، تشكل موضوعا على قدر من الأهمية يمكن لعلم اللغة دراسته . ولكن تساؤلات مثل لماذا تختلف لغة العلم عن لغة الفلسفة أو الأدب الشعبى ، أو كيف يختلف استخدام اللغة بالنسبة لعالم الطبيعة عن استخدام الكيمياءى أو البيولوجى لها ، أو هل تختلف لغة العاملين بالمصارف عن لغة المتخصصين فى علم الاقتصاد ، وإذا كان الأمر كذلك ، فكيف يكون هذا الاختلاف وماهى أسبابه ؟ كل هذه الأسئلة يمكن أن تعطينا معلومات قيمة عن الطريقة التى نستخدم بها اللغة فيما بيننا ، اذا ما استطعنا أن نجد وسيلة للاجابة عن هذه التساؤلات بصورة صحيحة . وكل هذا يدخل فى نطاق علم لغة المؤسسات الذى يعد أحد فروع علم الأساليب Stylistics .

Interlinguistics

دراسة العلاقات اللغوية

دراسة مقارنة بين لغتين أو أكثر لمعرفة عناصرها المشتركة وعناصرها المختلفة لعمل لغة اصطناعية دولية (مثل لغة الاسبرانتو (Espranto) أو للاستفادة من ذلك فى تدريس اللغات أو الترجمة أو من أجل البحث ذاته .

Internal Linguistics

علم اللغة الداخلى

يختص علم اللغة الداخلى بالدراسة البحتة للغة ما بشكل مجرد ، دون الرجوع الى سمات غير لغوية مثل التاريخ أو علم النفس .

وبمعنى آخر فان علم اللغة الداخلى هو علم اللغة البحت ، بمعنى دراسة الأنظمة اللغوية مستقلة بذاتها ، دون الرجوع الى شىء آخر سوى الأنظمة اللغوية الأخرى .

Immanent Linguistics, Descriptive Linguistics

راجع

. Structural Linguistics

. External Linguistics

قارن

Linguistic Linguistics

علم اللغة اللغوى

دراسة اللغة دراسة نظرية بحتة دون ادماج علوم أخرى معها . ويدعى

Theoretical Linguistics

هذا العلم أيضا علم اللغة النظرى

. Applied Linguistics

تمييزا له من علم اللغة التطبيقي

Immanent Linguistics, Descriptive Linguistics

راجع

. Structural Linguistics, Internal Linguistics

. External Linguistics

قارن

Linguistics

علم اللغة

أنظر المدخل الأول فى هذا الجزء من البحث .

علم يشمل علم اللغة وحركات الجسم التعبيرية ومشكلات السلوك الحضارى . وبمعنى آخر فهو دراسة اللغة من ناحية لغوية ومن النواحي الاجتماعية والنفسية والتطبيقية . ويرى بعض اللغويين أن التسمية مرادفة تقريبا لعلم اللغة التطبيقي Applied Linguistics .

وبالنسبة لمعظم اللغويين فان علم اللغة الموسع هو نقيض Microlinguistics علم اللغة الدقيق (أى علم اللغة بالمعنى الضيق

للمصطلح) . وعلم اللغة المصغر يهتم بظاهرة اللغة وحدها ، أما علم اللغة الموسع فيضم كل البحوث المتصلة باللغة التى تزيد من معرفتنا بالظواهر الأخرى خارج مجال الحقائق اللغوية البحتة ، والبلى - رغم ذلك - تكون لها علاقة بعملية الاتصال . وعلى سبيل المثال فان علم دراسة اللهجات dialectology فى حد ذاته ينتمى الى علم اللغة الضيق ، ولكن اذا بدأ عالم دراسة اللهجات فى الاهتمام بالدلالات الكلامية للمتكلم التى يحددها مستواه الثقافى ، فان البحث يصبح مختلفا فى نوعيته ، وينتقل الى مجال علم اللغة الموسع .

Macrolinguistics

كما أة بعض العلماء يستخدمون مصطلح

للاشارة الى البحث اللغوى الذى يقوم على استخدام وسائل مأخوذة من علوم أخرى غير لغوية . فاللغوى ماندلبروت Mandelbrot مثلا يعتبر أن البحث الاحصائى فى اللغة يدخل فى اطار علم اللغة الموسع .

أما اللغوى الأمريكى ج . ل . تريجر G.L. Trager فيرى أن علم

اللغة الموسع يضم كلا من علم ما قبل اللغة Prelinguistics ، وعلم اللغة الضيق أو الدقيق Microlinguistics وعلم ما وراء اللغة

Metalinguistics الذى هو مدخل علمى لدراسة الحقائق اللغوية

على ضوء علم الأنثروبولوجيا .

. Microlinguistics

قارن

Macro-Sociolinguistics

علم اللغة الاجتماعي الموسع

. Sociolinguistics راجع

Mathematical Linguistics

علم اللغة الرياضى

أى علم لغوى يدخل العمليات الرياضية فى دراسة اللغات ، مثل علم اللغة الاحصائى وعلم الاحصاء الأسلوبى وعلم قياس العمر اللغوى وعلم اللغة المعان بالحاسب الالىكترونى .

وعلم اللغة الرياضى فرع من فروع علم اللغة يستخدم الوسائل الاحصائية والرياضية فى دراسة التركيب اللغوى للنصوص المكتوبة والمنطوقة . ويتضمن دراسة تكرار حدوث الوحدات اللغوية ، ودراسة الأسلوب الأدبى .

ومما يجدر ذكره أن مصطلح علم اللغة الرياضى معنيان مختلفان ، ويشير أحدهما الى علم اللغة « الكمى »

الذى يأخذ فى الاعتبار الحجم العددي ، ويسمى أيضا علم اللغة الاحصائى Quantitative Linguistics . Statistical Linguistics أما الآخر فيشير الى استخدام

الرموز ، والى العمليات التى تتم على هذه الرموز ؛ ومن ثم فإن « الرياضى » هنا لها نفس المعنى كما فى « المنطق الرياضى » ، ويسمى هذا النمط من علم اللغة أيضا « حسابى » algorithmic أو « جبرى » algebraic .

ومن بين المجالات التى يمكن أن يستخدم علم اللغة الرياضى فيها هى تعليم اللغات الأجنبية ، « التحدث » مع الآلات باستخدام اللغة البشرية ، والترجمة الآلية من احدى اللغات الى لغة أخرى . إذ أنه بدون اللجوء الى الأرقام لا يمكننا مواجهة مثل هذه المشكلات العملية .

قارن Computational Linguistics, Algebraic Linguistics . Statistical Linguistics

Mechanistic Linguistics

علم اللغة الآلى

علم لغوى يركز على دراسة بيانات لغوية حقيقية ، لا على تفسيرات حدسية . يقابله علم اللغة العقلى .

قارن . Mentalistic Linguistics

Mechanölinguistics

علم اللغة الآلى

علم يبحث فى استخدام الحاسب الالىكترونى (الكمبيوتر) فى مجال خدمة اللغة والترميز .

Mentalistic Linguistics

علم اللغة العقلى

دراسة اللغة اعتمادا على تفسيرات حدسية ، لا على بيانات لغوية حقيقية . يقابله علم اللغة الآلى .

قارن . Mechanistic Linguistics

١ - علم ماوراء اللغة ٢ - علم اللغة الواصفة Metalinguistics

١ - علم يدرس الظواهر المرتبطة باللغة مثل الدلالات الاجتماعية للفروق بين اللغات والعلاقة بين اللغة والحضارة والسمات الصوتية النادرة .

ويبحث علم ماوراء اللغة فى علاقة اللغة بالانظمة الأخرى فى المجتمع ، أو بالسلوك الذى تحدده الثقافة (وهذا هو تعريف اللغوى لويدي Lloyd) . وهو دراسة مايتحدث عنه الناس أو يكتبونه ، ولماذا ، وكيف يكون رد فعلهم ازاءه ، مشتملا على نواحي علم اللغة التى تتناول العلاقة بين اللغة وباقى جوانب الثقافة (وهذا هو تعريف اللغويين سميث وتريجر Smith and Trager) .

٢ - ووفقا لنظرية اللغوى هيلبرت Hilbert ، هو استخدام اللغة

لتقديم أوصاف منطقية (فلسفية) وعلمية فى الرياضسيات والفلسفة ؛ أى استخدام اللغة لوصف اللغة . وهذا هو المعنى الثانى الذى يستخدم به المصطلح ، والذى يمكن أن نطلق عليه « علم اللغة الواصفة » أى دراسة اللغة التى تستعمل فى وصف لغة أخرى . أو هو العلم الذى يبحث فى « اللغة الواصفة » Metalanguage عند هلمسليف .

وطبقا للغوى تريجر ، فان المصطلح يشير الى كل مايتبقى بعد أن يتم تجريد الصيغ والتراكيب والأنظمة الخاصة باللغة (أى علم اللغة الدقيق أو الضيق Microlinguistics من المادة الصوتية الخاصة بما قبل اللغة Prelinguistics . وبمعنى آخر فهو فرع من علم اللغة الموسع Macrolinguistics .

راجع Prelinguistics, Paralinguistics, Exolinguistics .

علم اللغة الدقيق/ الضيق/ البنويى Microlinguistics

دراسة اللغة ذاتها صوتيا وفونيميا وصرفيا ونحويا وداليا ومفرداتيا ، دون التعرض لأمور وراء اللغة . وهو بهذا يختلف عن علم اللغة الموسع Macrolinguistics . وبمعنى آخر فهو دراسة اللغة نظريا دون اشراك علوم أخرى . والتسمية قريبة من علم اللغة النظرى Theoretical Linguistics أو علم اللغة اللغوى Linguistic Linguistics .

ويطلق المصطلح على :

١ - علم اللغة البنويى بالمعنى الضيق للمصطلح وذلك عند اللغوى لـويد Lloyd ؛ أى التحليل الشكلى لبنية اللغة ، الذى يضع الأساس لعلم ماوراء اللغة Metalinguistics .

٢ - فرع من علم اللغة الموسع Macrolinguistics الذى يضم التحليل الوصفى للتراكيب أو النظم فى اللغة (علم الفونيمات Phonology ، علم المورفيمات Morphology ، علم الفونيمات الصرفى Morphophonemics ، النحو Syntax) .

قارن Macrolinguistics .

علم اللغة الاجتماعى الدقيق/ الضيق Micro-Sociolinguistics

راجع Sociolinguistics

Neolinguistics

علم اللغة المحدث

لفظ يطلق على الدراسات اللغوية التي قام بها لغويون ألمان وإيطاليون رفضوا أفكار النحاة المحدثين neogrammarians . أما النحاة المحدثون فهم لغويون اتبعوا عالم اللغة كارل برجمان Karl Brugmann الذى كان يعمل فى جامعة ليبزج والذى قال بعدم شذوذ القوانين الصوتية . وكان هؤلاء النحاة يدعون أيضا Leipzig School أو Junggrammatiker .

وبدلاً من مصطلح Neolinguistics نجد أن بعض النحاة يستخدمون مصطلح Neolinguists والذى يمكننا ترجمته الى مدرسة اللغويين المحدثين .

Nervolinguistics

علم اللغة العصبى

Neurolinguistics

راجع

Neurolinguistics

علم اللغة العصبى

علم يبحث فى العلاقة بين اللغة والأعصاب والاضطراب اللغوية العصبية . وبمعنى آخر فهو يختص بدراسة الوظيفة التى يقوم بها المخ فى تعلم اللغة واستخدامها . ويضم علم اللغة العصبى البحث فى كيفية تأثير المخ على تعلم اللغة ، وكيف يتم اختزان اللغة (فى الذاكرة) ، وفى أية مناطق من المخ يتم هذا الاختزان ، وكيف تؤثر إصابة المخ على القدرة على استخدام اللغة (مثل الحبسة aphasia) .

Normative Linguistics

علم اللغة المعيارى

فرع يدرس اللغة بهدف وضع معايير تحفظ اللغة من سوء الاستعمال . وهو مصطلح شامل لعدد من المدارس اللغوية التى تقول بأن مهمة عالم

اللغة والنحو هي وضع معيّن للغة والعمل على الحفاظ عليها .
ويقابله علم اللغة الوصفي Descriptive Linguistics .

. Prescriptive Linguistics راجع

. Descriptive Linguistics قارن

دراسة اللغة المصاحبة / دراسة الظواهر شبه اللغوية Paralinguistics

دراسة الاشارات الجسمية التي تصاحب الكلام . وتختص دراسة اللغة المصاحبة بالبحث في paralanguage أى الاتصال غير اللغوي الذي يشمل عناصر مثل سرعة الكلام والسعال والتثاؤب والتنهد والبكاء والضحك . وهى نشاطات ليست كلمات ولا جملا ، ولكنها ذات معنى .

وتهتم دراسة اللغة المصاحبة باستخدام الظواهر غير الصوتية مثل تعبيرات الوجه ، أو حركات الرأس أو العينين ، والاشارة (بأعضاء الجسم) التي قد تفيد الموافقة أو تضيف ظللا معينة من المعانى لما يقوله الناس . وتعرف هذه الظواهر باسم سمات اللغة المصاحبة paralinguistic features . وعلى سبيل المثال ، ففي كثير من الدول التي تتحدث الانجليزية ، فان الايماء بالرأس يمكن استخدامه بدلا من طرق منطوقة عديدة لاطهار الموافقة ، مثل نعم ، هذا صحيح ، أو موافق . وفي بعض الأحيان فان الايماء بالرأس يصاحب الموافقة الكلامية ويؤكد لها .

ويسمى استخدام سمات اللغة المصاحبة بهذا المعنى باسم kinesics أى دراسة الكينيمات أو حركات الجسم التي تصاحب الكلام أو تحل محله . وبالنسبة لبعض اللغويين فان سمات اللغة المصاحبة تشمل أيضا بعض السمات الصوتية مثل نغم الصوت Tone of Voice التي قد تعبر عن موقف المتحدث مما يقوله .

وعلى هذا فان دراسة اللغة المصاحبة يمكن أن تضم بعض الجوانب الصوتية التي ينقلها صوت الانسان ، ولكن - بالنسبة لمعظم اللغويين - ليس

عن طريق الكلمات أو مستوى النغم ، أو التنغيم (نغمة الصوت ، سرعة النطق ، الهمهمة ، الشخير ، التشدق فى الكلام ، الخ) . كما تضم أيضا دراسة اشارات نغمة الصوت ، مع استبعاد أنماط التنغيم ، التى توصف بأنها تدخل فى اطار النظام اللغوى .

ومصطلح Paralinguistics ابتدعه تريجر ، ويشير به الى جوانب معينة من علم ماوراء اللغة . Metalinguistics . وعلى هذا فانه يشير الى ذلك الجزء من الحدث الكلامى الذى لا يتسم بتركيب لغوى ، أى الى المتغيرات مثل الطرق الاجتماعية المميزة ، والاشارات الجسمانية ، وتعبيرات الوجه ، وتغيرات الصوت ، الخ .

راجع Metalinguistics .

علم اللغة التحليلي Parametric Linguistics

فرع علم اللغة الذى يحلل اللغة الى متغيرات مادية مثل النغم وحركات اللسان وحركات الشفاه .

علم اللغة التعليمي Pedagogical Linguistics

فرع علم اللغة الذى يهتم بتحسين كفاءة تعليم اللغة للطلاب وبتسخير علم اللغة لتطوير تعليم اللغات .

راجع Educational Linguistics .

علم اللغة الفلسفي Philosophical Linguistics

دراسة اللغة فلسفيا من حيث قواعدها أو معانيها .

علم اللغة السياسي Political Linguistics

مصطلح أطلقه اللغوى د . ف . ج . بل D.V.J. Bell فى عام ١٩٧٥

ويقصد به تأثير السياسة على استخدام لغة أو لغات معينة في مجتمع متعدد اللغات . ويطلق أحيانا على هذا الفرع من فروع علم اللغة اسم Politico-Linguistics .

Politico-Linguistics

علم اللغة السياسي

Political Linguistics

راجع

. Institutional Linguistics

قارن

Practical Linguistics

علم اللغة العملي

مصطلح استخدامه اللغوي هـ . كوليتز H. Collitz في سنة ١٩٢٥

للاشارة الى ما يطلق عليه الآن علم اللغة التطبيقي .

. Applied Linguistics

راجع

Pragmalinguistics

علم اللغة البراجماتي

مصطلح يستخدم أحيانا في نطاق دراسة البراجماتية pragmatics

للاشارة الى دراسة استخدام اللغة من وجهة نظر الامكانيات البنوية للغة ما . ويختلف علم اللغة البراجماتي عن الدراسات البراجماتية pragmatic studies التي تبحث في شروط استخدام اللغة الناشئة عن

الموقف الاجتماعي ، وهي ما يطلق عليه أحيانا sociopragmatics

أي البراجماتية الاجتماعية .

ويمكننا بصورة مبسطة الاشارة الى المقصود بمصطلح البراجماتية

pragmatics بأنه يعنى بدراسة « استخدام اللغة » ، بينما يعنى نظم الجملة

syntax بدراسة ارتباط الكلمات ببعضها البعض ، وبينما يعنى علم الدلالة

semantics بدراسة المعنى . وبمعنى آخر فان البراجماتية تختص بدراسة

اللغة من وجهة نظر وظيفية ، بمعنى أنها تحاول تفسير أوجه البنية اللغوية

عن طريق الاشارة الى العوامل والاسباب غير اللغوية، والسياقات التي قفل فيها المنطوق(*) .

ومن المفيد أن نفرق بين علم الدلالة semantics الذى يختص بدراسة المعنى بصرف النظر عن السياق ، أى المعنى الذى لا يتوقف على السياق ، والبراجماتية pragmatics التى تختص بدراسة العلاقات بين اللغة والسياق اللازمة لفهم المنطوق (**).

ويرجع الاستخدام الحديث للمصطلح pragmatics الى الفيلسوف تشارلز موريس Charles Morris الذى كان يهدف الى وضع الخطوط العريضة للشكل العام لعلم الرموز أو العلامات sigas أو السيميوتية semiotics . وفى اطار السيميوتية، فرق موريس بين ثلاثة فروع مختلفة للبحث وهى : دراسة نظم الكلام syntactics (أو syntax) باعتبارها دراسة « العلاقة الشكلية بين العلامات بعضها بالبعض » ، وعلم الدلالة semantics وهو دراسة « العلاقات بين العلامات والأشياء التى تنطبق عليها هذه العلامات (أى المدلول عليه أو المقصود بالكلمة) ، والبراجماتية pragmatics وهى « دراسة العلاقة بين العلامات ومفسرى هذه العلامات. » (***) .

Prelinguistics

علم ما قبل اللغة

هو أول مستوى لعلم اللغة عند تويجو ، وإلخاص باللغة باعتبارها اصواتا فحسب ، ويضم علم الأصوات phonetics وعلم الصوت الفيزيائى acoustics . ويهتم علم ما قبل اللغة بدراسة الأحداث الجسمانية

* Stephen C. Levinson, *Pragmatics*, Cambridge University Press, 1983, pp. 5,7.

** Levinson, *Ibid.*, pp. 20-21.

*** Charles W. Morris, "Foundations of the Theory of Signs", in O. Neurath, R. Carnap and C. Morris (eds.) *International Encyclopedia of Unified Science*, Chicago : University of Chicago Press, 1938, p. 6. Quoted in Levinson, p. 1.

والبيولوجية من وجهة نظر تنظيم المعلومات الخاصة بها على شكل نظم
بيانات يفيد منها عالم اللغة .

وعلى هذا فعلم ما وراء اللغة يعنى :

١ - فسيولوجيا الكلام .

٢ - أصوات اللغة باعتبارها ضوضاء (عند تريجر ، وهيل
(Trager and Hill

٣ - وفقا لتريجر ، الأحداث الجسمية والبيولوجية (أى علم اللغة
السمعى والتلقى) مقظمة باعتبارها أساس علم اللغة الدقيق أو الضيق
Microlinguistics ، فى النظام الأكبر الخاص بعلم اللغة الموسع
Microlinguistics .

راجع Paralinguistics, Metalinguistics, Exolinguistics .

علم اللغة الفرضى / المعيارى
Prescriptive Linguistics

علم يهتم بوصف اللغة كما يجب أن تكون ، لا كما هى كائنة . يقابله
علم اللغة الوصفى .

قارن Descriptive Linguistics .

علم اللغة النهجى
Procedural Linguistics

طريقة البحث فى العلوم اللغوية .

علم اللغة النفسى
Psycholinguistics

فرع من علم اللغة التطبيقى يدرس طريقة اكتساب اللغة الأم وتعلم
اللغات الأجنبية والعوامل النفسية المؤثرة فى هذا التعلم . كما يدرس عيوب

النطق وعلاجها ، والعلاقة بين النفس البشرية واللغة بشكل عام ، والعمليات النفسية والعقلية المصاحبة للمهارات اللغوية المختلفة .

ومن أهم مجالات علم اللغة النفسى هى دراسة العمليات الذهنية التى يستخدمها الانسان فى انتاج اللغة وفهمها ، وأيضا دراسة كيفية تعلم البشر اللغة .

كما يتناول علم اللغة النفسى ادراك الكلام speech perception ودور الذاكرة memory ، والمفاهيم concepts ، والعمليات الأخرى التى لها صلة باستخدام اللغة . كما يبحث فى تأثير العوامل الاجتماعية والنفسية على استخدام اللغة .

وعلم اللغة النفسى هو مدخل مشترك عن طريق علم النفس وعلم اللغة لدراسة اللغة من ناحية استخدامها ، والتقيد اللغوى ، والامور المتصلة بهذا التى لا يمكن فهمها بنفس القدر بالاستعانة بأى من العلمين منفصلا عن الآخر . أى أن علم اللغة النفسى هو دراسة السلوك اللغوى والجانب النفسى المسئول عنه .

وعلى هذا فان علم اللغة النفسى يختص بدراسة علم اللغة من جانب صلته بسلوك الانسان . وبمعنى آخر فهو دراسة للسلوك الكلامى تحاول تحقيق تكامل بين نظرة عالم اللغة الى اللغة باعتبارها نظاما من الرموز ، ونظرة عالم النفس للغة باعتبارها سلوكا مكتسبا . كما يتناول دراسة السلوك اللغوى باعتباره مؤثرا فى العوامل النفسية ومتأثرا بها ، ومن بينها الجوانب المحددة ثقافيا الخاصة بالتعبير والفهم .

ومن أمثلة الأسئلة التى يحاول عالم اللغة النفسى الاجابة عنها هى :

— هل هناك أن دليل على الوجود الحقيقى للنظرية النحوية التى وضعها علماء اللغة التحويليون ؟

— هل اللغة شيء فطري في الانسان ، أم هي شيء يوجد مع الانسان منذ مولده ، أم أنها نشاط يتعلمه الانسان ؟

— ماذا يحدث فى الصالات التى تتأثر فيها القدرة على الكلام ، بسبب الاصابة أو المرض أو أى عامل آخر ؟ وهل يمكن عمل أى شيء لمثل هؤلاء الناس ؟

— هل افتراض أن اللغة قاصرة فقط على الانسان افتراض صحيح ؟ وإذا كان الأمر كذلك ، فلماذا ؟

وعلم اللغة النفسى واحد من أحدث فروع علم اللغة . ويعتبر عام ١٩٥٢ هو تاريخ نشأته ، عندما اجتمع فريق من اللغويين وعلماء النفس الاثنولوجيين (العرقيين) فى بلومنجتون بولاية انديانا حيث رسموا حدود الدراسات اللغوية النفسية .

Psychological Linguistics

علم اللغة النفسى

مصطلح عام يطلق على عدد من المداخل المختلفة لدراسة اللغة من وجهة نظر علم النفس . وتهدف البحوث الحالية فى هذا المجال الى الحصول على دليل مبنى على الحقائق - عن طريق الملاحظة والتجريب - على كيفية اكتساب اللغة (وكيفية استخدامها فى تعلم مهارات أخرى) ؛ وكيفية ادراك وانتاج الكلام ؛ وما اذا كانت الذاكرة والذكاء يسهمان فى أدائنا اللغوى ؛ والعلاقة المتبادلة بين اللغة وعمليات التفكير .

راجع Psycholinguistics, Developmental Linguistics .

Pure Linguistics

علم اللغة البحث

علم اللغة الذى يبحث فى اللغة دون اشارة الى تاريخها أو تاريخ مفرداتها أو تراكيبها . يقابله علم اللغة التاريخى .

Immanent Linguistics, Descriptive Linguistics- راجع
Structural, Linguistic Linguistics, Integral Linguistics
. Linguistics

Dynamic Linguistics, Diachronic Linguistics قارن
. Historical Linguistics

Quantitative Linguistics علم اللغة الكمي / الرياضي

• دراسة اللغة باستخدام أساليب رياضية

Mathematical, Computational Linguistics, Algebraic Linguistics راجع
. Statistical Linguistics, Linguistics

Social Linguistics علم اللغة الاجتماعي

. Sociolinguistics راجع

Sociolinguistics علم اللغة الاجتماعي

فرع من علم اللغة التطبيقي يدرس مشكلات اللهجات الجغرافية واللهجات
الاجتماعية والازدواج اللغوي والتأثير المتبادل بين اللغة والمجتمع •

وبتفصيل أكثر فان علم اللغة الاجتماعي هو دراسة اللغة من ناحية
صلتها بالعوامل الاجتماعية ، مثل الطبقة الاجتماعية ، والمستوى التعليمي
ونوع التعليم ، والعمر ، والجنس ، والأصل العرقي ، الخ • ويختلف اللغويون
فيما يعتبرونه داخل في نطاق علم اللغة الاجتماعي • وقد يدخل كثير منهم
فيه الدراسة التفصيلية للاتصال بين الأشخاص ، وهو ما يطلق عليه أحيانا
Microsociolinguistics أي علم اللغة الاجتماعي الدقيق أو

الصيق ، مثل الأفعال الكلامية speech acts ، والأحداث الكلامية speech

sequencing of utterances ، وتسلسل الأقوال ، events
وأیضا الأبحاث التى تربط بین التغيرات فى اللغة التى تستخدمها مجموعة
من الناس ، والعوامل الاجتماعية .

كما يمكن أن تدخل فى اطار علم اللغة الاجتماعى بعض المجالات مثل
دراسة اختيار اللغة فى المجتمعات الثنائية اللغة أو المتعددة اللغة ، والتخطيط
اللغوى ، والمواقف اللغوية ، الخ . ويشار الى هذه أحيانا باعتبارها علم
اللغة الاجتماعى الموسع . **Macrosociolinguistics** ، أو قد تعتبر
جزءا من علم اجتماع اللغة أو علم النفس الاجتماعى الخاص باللغة .

راجع **Macrosociolinguistics**

. Sociological Linguistics, Microsociolinguistics

Sociological Linguistics

الدراسة الاجتماعية للغة / علم اللغة الاجتماعى

راجع **Microsociolinguistics, Sociolinguistics**

Spatial Linguistics

علم اللغة المكانى

دراسة الصيغ الوصفية ، مثل تلك التى توجد فى الأطلس اللغوية ،
بهدف التوصل من هذه الصيغ الى ما حدث فى الماضى .

أما الأطلس اللغوى فهو أطلس (أو مصور) يحتوى على خرائط تبين
كل منها المنطقة الجغرافية التى تسود فيها سمة لغوية معينة من حيث النحو
أو الصرف أو المفردات أو النطق . كما أنه يحتوى على خرائط وجداول تبين
توزيع اللهجات جغرافيا .

Static Linguistics

علم اللغة الوصفى / التزامنى

علم يصف اللغة كما هى مستعملة فى مكان معين وزمان معين .

ويُدعى أيضا **Descriptive** أو **Synchronic Linguistics** .
Linguistics

• وهو المصطلح الذى استخدمه دى سوسير بمعنى علم اللغة الوصفى .

راجع Descriptive Linguistics

علم اللغة الاحصائى Statistical Linguistics

• دراسة اللغة باستخدام الأساليب الاحصائية .

علم اللغة البنئوى / التركيبى Structuralist(ic) Linguistics

راجع Structural(ist) Linguistics

علم اللغة البنئوى / التركيبى Structural(ist) Linguistics

فرع من علم اللغة يقوم على أنه لا يمكن تحليل أى عنصر من عناصر اللغة معزولا عن العناصر الأخرى . وبمعنى آخر فهو دراسة اللغة لكشف عناصر تكوينها والأنظمة والقوانين التى تحكم هذه العناصر فى المستويات الصوتية والفونيمية والصرفية والمفرداتية والنحوية والدلالية .

وعلم اللغة البنئوى هو دراسة لغوية ينظر فيها الى اللغة باعتبارها كيانا متماسكا متجانسا ، ذا علاقات متداخلة من القوالب patterns والتغيرات changes .

وهو مدخل الى علم اللغة يركز على أهمية اللغة باعتبارها نظاما ، ويبحث المكان الذى تحتله الوحدات اللغوية مثل الأصوات ، والكلمات ، والجمل داخل هذا النظام .

وقد قام علماء اللغة البنئويون ، على سبيل المثال ، بدراسة توزيع الأصوات داخل كلمات لغة ما ؛ بمعنى هل تظهر أصوات معينة فى بداية الكلمات فقط أم فى وسطها أو فى نهايتها أيضا . كما حددوا بعض الأصوات فى لغة ما باعتبارها أصواتا مميزة تستخدم فى التفرقة بين الكلمات

(فونيمات) ، وبعض الأصوات باعتبارها تنويعات (الـوفونات) . كما جرت دراسات مماثلة حول التوزيع والتصنيف فى مجال علم الصرف ، وعلم النحو .

وبأوسع معانيه ، فان مصطلح علم اللغة البنىوى ، قد استخدم للإشارة الى مجموعات عديدة من اللغويين ، من بينهم لغويو مدرسة براغ ، ولكن فى معظم الأحوال يستخدم للإشارة الى مجموعة من اللغويين الأمريكيين مثل بلومفيلد Bloomfield ، فريز Fries ، اللذين نشرأبحاثهما بصفة أساسية فى الثلاثينيات والخمسينيات من القرن الحالى . وقد استند عمل اللغويين البنىويين على نظرية السلوكية Behaviorism ، التى كان لها تأثير كبير على بعض طرق تعليم اللغة (مثل الطريقة السمعية الشفوية audiolingual method .

Internal Linguistics, Descriptive Linguistics راجع
. Synchronic Linguistics, Static Linguistics

Synchronic Linguistics علم اللغة الوصفى / التزامنى

دراسة للغة تقتصر على تسجيل وتحليل حالة أو مرحلة لغوية معينة .

Internal Linguistics, Descriptive Linguistics راجع
. Structural Linguistics, Static Linguistics

Dynamic Linguistics, Diachronic Linguistics قارن
. Historical Linguistics, Evolutionary Linguistics

Systemic Linguistics علم لغة النظم

مدخل لعلم اللغة قام بتطويره اللغوى البريطانى هاليداي Halliday ويرى اللغة فى اطار اجتماعى . وتعتبر النظرية وراء هذا المدخل نظرية وظيفية أكثر منها شكلية ، بمعنى أنها تنظر الى اللغة باعتبارها مصدرا يستخدم فى الاتصال وليس باعتبارها مجموعة من القوانين أو القواعد . وعلى هذا فان مجال علم لغة النظم أوسع من كثير من النظريات اللغوية الأخرى .

كما يرى علم لغة النظم أن علم الفونولوجيا (دراسة النظام الصوتي)
وعلم القواعد المفرداتي : lexicogrammar (أى الكلمات والتراكيب
النحوية) يتصلان اتصالا وثيقا بالمعنى ولا يمكن تحليلهما دون الإشارة
أو الرجوع إليه . ومن المفاهيم الأساسية للنظرية أنه فى كل مرة تستخدم
فيها اللغة ، بصرف النظر عن الموقف الذى تستخدم فيه ، فان المستخدم يقوم
بالاختيار بصورة مستمرة . وهذه الاختيارات هى أساسا اختيارات خاصة
بالمعنى ، ولكن يتم التعبير عنها ، على سبيل المثال ، عن طريق التنغيم
intonation ، والكلمات ، والتراكيب النحوية .

Taxonomic Linguistics

علم اللغة التصنيفي

• دراسة الظواهر اللغوية بقصد تصنيفها .

Typological Linguistics

راجع

Text Linguistics

علم لغة النصوص

فرع من فروع علم اللغة يدرس النصوص المنطوقة والمكتوبة ، مثل
قطعة وصفية ، أو أحد مناظر مسرحية ، أو محادثة . وهو يهتم ، مثلا ،
بطريقة ترتيب أجزاء النص وكيفية ارتباط الأجزاء ببعضها البعض لكي تكون
كلا ذا معنى .

ويفضل بعض علماء اللغة إدراج دراسة جميع النصوص المنطوقة ،
وبصفة خاصة إذا كانت تتكون من أكثر من جملة واحدة ، تحت « تحليل
النصوص » discourse analysis .

Theoretical Linguistics

علم اللغة النظرى

علم يشمل علم الأصوات وعلم الفونيمات وعلم اللغة التاريخى وعلم
الدلالة وعلم الصرف وعلم النحو . ويقابله علم اللغة التطبيقي .
Applied Linguistics .

مقارن

Transcendental Linguistics

علم اللغة الخارجى

علم لغوى توجد افتراضاته فى أمور تقع خارج اللغة • وينسب هذا الفرع الى اللغوى هلمسليف Hjelmslev .

راجع External Linguistics .

Typological Linguistics

علم اللغة التصنيفى :

فرع من علم اللغة يدرس أوجه التشابه البنيوية بين اللغات ، بصرف النظر عن تاريخها ، وذلك كجزء من محاولة التوصل الى تصنيف أو الى طوبولوجيا خاصة بهذه اللغات • وهو بهذا يختلف عن المقارنة التاريخية بين اللغات ، وهى ما يختص بها علم اللغة التاريخى •

وعلى سبيل المثال فانه فيما يتعلق بصغر عدد النهايات التصريفية ، فان اللغة الانجليزية اقرب الى اللغة الصينية منها الى اللاتينية •

Taxonomic, Comparative Linguistics
. Linguistics

راجع

٤ - الملحق

African Linguistics

علم اللغة الإفريقي

• علم اللغة الذى يدرس اللغات الإفريقية

Afro-Asiatic Linguistics

علم اللغة الأفرو - آسيوى

علم اللغة الذى يدرس اللغات التى تنتمى الى العائلة الإفريقية الآسيوية وهى عائلة مصنفة على أساس جغرافى ، وتشمل اللغات المستخدمة فى قارتى إفريقيا وآسيا .

American Linguistics

علم اللغة الأمريكى

الأنهجة التى اتبعها علماء اللغة الأمريكيون فى تحليل اللغة والتى تميزت بالتركيز على الجانب الوصفى .

Amerindian Linguistics

علم اللغات الهندية الأمريكية

• علم اللغة الذى يعنى بدراسة اللغات الهندية فى أمريكا .

Atlantic Linguistics

علم اللغة الأطلسى

الدراسات اللغوية التى أجريت على جانبي المحيط الأطلسى ، أى فى أمريكا وأوروبا الغربية ، والنتائج المشتركة لهذه الدراسات .

Austronesian Linguistics

علم اللغات الاسترونيزية

• Malayo-Polynesian Linguistics راجع

British Linguistics

علم اللغة البريطانى

الدراسات اللغوية التى قام بها علماء اللغة البريطانيون . ومن أبرز هؤلاء العلماء هـ . سويت ، د . جونز ، ج . ر . فيرث ، م . أ . ك . هاليداي .

Cartesian Linguistics

علم اللغة الديكارتي

الدراسة اللغوية التي تعتمد على القول بأن لغة الانسان تعتمد على تركيب فكرى مشترك بين بنى الانسان .

وهذه هي وجهة النظر المبنية على فكر ر . ديكارت (١٥٩٦ - ١٦٥٠) والعديد من النحاة العقلانيين الفرنسيين الذين ينتمون الى مدرسة الباب الملكى Port Royal التي تقول بأن لغة الانسان تقوم على بنية فكرية تشترك فيها الانسانية كلها . وتدين الأعمال الفلسفية واللغوية فى هذا التراث بالفضل لعلم النحو المعيارى (الفرضى) Prescriptive Grammar الخاص باللغة اللاتينية ، والى الأيدولوجية الرياضية الخاصة بعصر التنوير . وقد قام مؤخرا علماء اللغة المهتمون بمسألة الظواهر اللغوية العالمية / العامة باعادة فحص بعض هذه المقدمات المنطقية الديكارتية .

Celtic Linguistics

علم اللغة الكلتى

كانت دراسة اللغات الكلتية (الأيرلندية والاسكتلندية والغالية والويلزية والبريتانية ، الخ) تتم تقليديا فى اطار علم اللغة التاريخى المقارن الخاص بالعائلة الهندية الأوربية ، غير أنها قد حظيت مؤخرا بانتعاش من ناحية استخدامها كلغات منطوقة ومكتوبة ، وأيضا من ناحية وصفها اللغوى . وهذا هو ما يعرف باسم علم اللغة الكلتى .

Fino-Ugrian Linguistics

علم اللغات الفينية الأجرية

Ural-Altaic Linguistics راجع

علم اللغة الفيرثى / مدرسة فيرث فى علم اللغة

Firthian Linguistics

الدراسات اللغوية التي قام بها اللغوى البريطانى ج . فيرث (١٨٩٠ - ١٩٦٩) وطور بها دراسة الفونيمات الفوقطعية suprasegmental phonemes والنظرية السياقية للمعنى Contextual Theory .

وقد كان لهذا المدخل الى علم اللغة الذى يقوم على الأفكار التى طورها فيرث تأثير كبير على اللغويين فى بريطانيا . وقد تم تطوير علم اللغة الفيثرى على يد عدد من اللغويين البريطانيين أشهرهم م . أ . ك : هاليداي .

وتقسوم أفكار فيرث على أن أنظمة مختلفة للتحليل قد تكون ضرورية لوصف مستوى معين من البنية اللغوية . فعلى سبيل المثال ، عند تحليل الجمل ، فإن أحد أنظمة التحليل قد تستخدم للبحث فى تركيب الجمل ، وآخر للبحث فى أنظمة التنغيم الخاصة بالجمل المنطوقة .

ومن الأفكار الأخرى المرتبطة بعلم اللغة الفيثرى هى أن معنى الجمل لا بد من أن ينظر لها فى سياقها ، وأن هناك علاقة محددة بين القول والموقف الذى يقال فيه .

وقد اهتم فيرث أساسا بالمدخل السياقى للغة ، وبدور المعنى فى جميع مستويات اللغة .

ومن الأفكار الرئيسية لفيرث :

(أ) أن علم اللغة علم اجتماعى . وأننا فى علم اللغة ، كما هو الحال فى العلوم الاجتماعية الأخرى ، نبدأ بالمشاركة النشطة للانسان فى العالم الذى نضع النظريات بشأنه .

(ب) أن المنهج فى علم اللغة منهج أحادى monistic . فبما أننا نعرف القليل جدا عن العقل ، وبما أن دراستنا دراسة اجتماعية فى المقام الأول ، فلا ينبغى اتباع فكرة الفصل بين العقل والجسد ، أو التفكير والكلمة ، بل نقتنع بالانسان ككل ، وهو يفكر ويتصرف ككل ، بالاشتراك مع بنى جنسه .

(ج) أن المبدأ الأول للتحليل الفونولوجى والنحوى هو المعنى ، حتى يتسنى لنا أن نرى كيف نستخدم اللغة فى الحياة .

Germanic Linguistics

علم اللغات الجرمانية

مصطلح عام للوصف اللغوى للغات الجرمانية مثل الألمانية والانجليزية والهولندية والسويدية ، الخ .

واللغات الجرمانية هي مجموعة لغات تنتمي الى العائلة الهندية الأوربية . وتنتشر هذه اللغات فى وسط أوروبا وشمالها الغربى وغربها . وتنقسم الى ثلاثة فروع هي :

(أ) الفرع الشرقى الذى يضم اللغة القوطية .

(ب) الفرع الغربى الذى يضم اللغات الألمانية والهولندية والانجليزية الوسطى .

(ج) الفرع الشمالى الذى يضم اللغات الأيسلندية والنرويجية والسويدية والدانماركية .

علم دراسة اللغات الحامية - السامية

Hamito-Semitic Linguistics

مصطلح شامل للوصف اللغوى للغات الحامية والسامية مثل الهاوسا والعربية والعبرية ، الخ .

ويرى بعض اللغويين أن المصطلح البديل لهذا المصطلح هو Afro-Asiatic Linguistics .

Hjelmslev's Linguistics

مدرسة هلمسليف فى علم اللغة

وتعرف أيضا باسم glossematics « الجلوسماتية » والتي تعنى :

١ - الرياضيات اللغوية : أى وصف اللغة بطريقة رياضية أو باستخدام الرياضيات .

والجلوسماتية هي مدخل مجرد لدراسة الفونولوجيا (أى النظام الصوتى) بدأه اللغوى الدانماركى لويس هلمسليف (١٨٩٩ - ١٩٦٥) وزملاؤه فى « حلقة كوبنهاجن اللغوية » فى منتصف الثلاثينيات من القرن الحالى .

Indic Linguistics

علم اللغات الهندية

مصطلح شامل للوصف اللغوى للغات الهندية مثل السنسكريتية القديمة ، والهندية Hindi ، والبنغالية ، والأردية ، الخ .

واللغات الهندية فرع من المجموعة الهندية الايرانية ضمن العائلة الهندية الأوربية . ومن لغات هذا الفرع السنسكريتية والأردية والبنغالية والبنجابية . والفرع الآخر من المجموعة هو اللغات الايرانية ، التى منها الساسانية والفارسية القديمة والفارسية الحديثة والأفغانية .

Indo-European Linguistics

علم اللغات الهندية الأوربية

بأوسع معانيه هو العلم الذى يدرس اللغات الهندية الأوربية وهى اللغات التى تشمل معظم اللغات المستعملة فى أوروبا وإيران والهند . وتنقسم هذه للعائلة الى لغات غربية ولغات شرقية بالاضافة الى اللغة الحثية . أما اللغات الغربية فتتقسم الى المجموعات الكلتية والجرمانية والايطاليقية والهيلينية . وأما اللغات الشرقية فتتقسم الى المجموعات البلطيقية السلافية والتخارية والألبانية والأرمنية والهندية الايرانية . ومن أمثلة المجموعة الكلتية الأيرلندية ، ومن الجرمانية الألمانية والنرويجية والسويدية والهولندية والانجليزية . ومن الايطاليقية اللاتينية والفرنسية والاسبانية والايطالية . ومن الهلينية اليونانية الحديثة . ومن البلطيقية السلافية الروسية والبولندية والبلغارية . ومن الهندية الايرانية البنغالية والأفغانية والفارسية . وتدعى اللغات الهندية الأوربية أيضا اللغات الآرية .
Aryan languages

وبتحديد أكثر ، فعلم اللغات الهندية الأوربية يختص بالدراسات المقارنة والتاريخية التي تتناول أوجه التشابه بين هذه اللغات فى الفونيمات والنحو والمفردات وعلاقتها النسبية أو السلالية .

Indo-Germanic Linguistics علم اللغات الهندية الجرمانية

. Indo-European Linguistics راجع

علم اللغات الملايو البولينيذية

Malayo-Polynesian Linguistics

مصطلح عام يطلق على الوصف اللغوى للغات الملايو البولينيذية مثل اللغة الملايية واللغة الجاوية واللغة التاجالوجية ، الخ . وتسمى هذه الدراسة أيضا

. Austronesian Linguistics

. Oceanic Linguistics راجع

Mediaeval Linguistics علم لغة القرون الوسطى

الدراسات اللغوية التي تمت اثناء القرون الوسطى فى أوروبا .

Modern Linguistics علم اللغة الحديث

علم اللغة بنظرياته وأساليبه الحديثة .

Neo-Firthian Linguistics علم اللغة الفيرثى الجديد

. Scale and category linguistics يسمى أيضا نحو التدرج والفصيلة

قوم علم اللغة الفيرثى الجيد على أن أدوات وصف

النحو الخاص بلغة ما هى أربع فصول أساسية : الوحدة unit

التركيب structure ، النوع class ، النظام system ؛

كما أن درجات التجريد التي تربط الفصائل ببعضها البعض وبالبنيات اللغوية هي ثلاث : الرتبة rank ، التفسير / الربط exponence ، الدقة delicacy .

وعلى سبيل المثال ، فإن الوحدات ، ولناخذ الجمل مثلا ، لها تراكيب تتكون من وحدات أدنى في الرتبة (مثل الجميلات والكلمات) ، ويتم تجميع الوحدات التي تلي الوحدة الأعلى في الرتبة على شكل أنواع ، بالرجوع الى وظيفتها في التراكيب ، كما أن أعضاء الأنواع يتم تجميعها على شكل نظم .

أما بالنسبة للتدرجات فهي : الرتبة أى الترتيب التنازلى على المستوى النحوى أو الفونيمى ، فعلى المستوى النحوى ، الجملة ثم الجميلة ثم العبارة ثم الكلمة ثم المورفيم ؛ وعلى المستوى الفونيمى المجموعة المقطعية ثم المقطع ثم القطع .

أما التفسير / الربط فيربط التجريدات الخاصة بالمستوى النحوى أو بالمستوى الفونيمى بالمعلومات اللغوية الفعلية .

أما الدقة فتختص بالتقسيم الفرعى للأنواع والتراكيب بهدف أخذ المزيد من التفاصيل فى الاعتبار ، فمثلا « الفعل المتعدى » هو أكثر دقة من « الفعل » ، و « الجميلة الاستثنائية » هي أكثر دقة من « جميلة » ، وهكذا .

علم اللغة السويسيرى الجديد

Neo-Saussurean Linguistics

راجع Hjelmslev's Linguistics تحت glossematics

Oceanic Linguistics

علم لغات المحيط الهادى

دراسة اللغات المستعملة فى أستراليا وجزر المحيط الهادى .

Malayo-Polynesian Linguistics

راجع

Renaissance Linguistics

علم اللغة النهضوى

الدراسات اللغوية التى تمت فى عصر النهضة الأوربية والتى تناولت اللغات الآرية والشرقية بالبحث والمقارنة ، كما أدت الى اكتشاف لغات جديدة والى حركات لاصلاح التهجئة .

Romance Linguistics

علم اللغات الرومانسية

علم اللغة الذى عنى بدراسة اللغات الرومانسية .

واللغات الرومانسية هى لغات نشأت عن اللغة اللاتينية الوسطى ، وتنتمى الى المجموعة الايطاليقية ضمن العائلة الهندية الأوربية . وتشمل هذه اللغات الايطالية والفرنسية والبروفانسية والاسبانية والبرتغالية والكتلانية والرومانسية والسردينية .

Saussurean Linguistics

علم اللغة السويسرى

الدراسات التى قام بها اللغوى السويسرى فـ . دى سوسير . وتدعى أيضا مدرسة جنيف . Geneva School

Sino-Tibetan Linguistics

علم اللغات الصينية التبتية

مصطلح شامل يطلق على الوصف اللغوى للغات الصينية والتبتية البورمية ، مثل اللغة المندرينية ، والصينية ، ولغة الوو Wu ، واللغة الكانتونية ، والسيامية ، الخ .

Slavic Linguistics

علم اللغات السلافية

علم اللغة الذى يدرس اللغات السلافية .

واللغات السلافية هى لغات تنتمى الى المجموعة البلطيقية السلافية

ضمن العائلة الهندية الأوربية وتنقسم هذه اللغات الى الفرع الشرقى ومنه الروسية والاكراية ؛ والى الفرع الغربى ومنه البوهيمية والبولندية ؛ والى الفرع الجنوبى ومنه البلغارية والسلوفينية .

Slavonic Linguistics

علم اللغات السلافية

Slavic Linguistics

راجع

Ural-Altai Linguistics

علم اللغات الأورالية الألطية

مصطلح شامل يطلق على الوصف اللغوى للغات المجرية ، والفينية ، والأستونية (الفينية الأجرية) ، والتركية ، الخ .

دكتور أحمد شفيق الخطيب

حدائق حلوان فى ١٧/١٠/١٩٨٨ م

BIBLIOGRAPHY

أولا : المصادر العربية

- الخولى ، محمد على • معجم علم اللغة النظرى : انجلىزى - عربى
مع مسرد غربى - انجلىزى • بيروت : مكتبة لبنان - ١٩٨٢ •
- الخولى ، محمد على • معجم علم اللغة التطبيقى : انجلىزى - عربى
مع مسرد عربى - انجلىزى • بيروت : مكتبة لبنان - ١٩٨٦ •
- نخبة من اللغويين العرب - معجم مصطلحات علم اللغة الحديث
بيروت : مكتبة لبنان - ١٩٨٣ •

ثانيا : المصادر الانجلىزية

- Crystal, David. **A First Dictionary of Linguistics and Phonetics**,
London, 1980.
- Crystal, David. **A Dictionary of Linguistics and Phonetics**, Basil
Blackwell in association with André Deutch, 2nd. ed., 1987.
- Ducrot, Oswald and Tzvetan Todorov. **Encyclopedic Dictionary of
the Sciences of Language**. Translated by Catherine Porter.
Baltimore and London : The Johns Hopkins University
Press, 1980.
- Hamp, Eric P. **A Glossary of American Technical Linguistic
Usage 1925-1950**. Publication of the Committee for Termini-
nology. Utrecht/Antwerp : Het Spectrum, Third Edition,
1966.
- Hartman, R.R.K. and F.C. Stork. **Dictionary of Language and
Linguistics**. London : Applied Science Publishers Ltd., 1976.
- Mahgoub, Fatma M. **Dictionary of Linguistics**. Cairo : Dar Al-
Nahda Al-Arabiyyah, Vol. I 1977, Vol. II 1978.

Pei, Mario. **Glossary of Linguistic Terminology.** New York and London : Columbia University Press, 1969.

Pei, Mario and Frank Gaynor. **A Dictionary of Linguistics.** London : Peter Owen, 1965.

Richards, Jack, John Platt and Heidi Weber. **Longman Dictionary of Applied Linguistics.** Longman, 1985.

Steible, Daniel. **Concise Handbook of Linguistics.** London: Peter Owen, 1967.